

# อายุนั้นสำคัญไฉน

อรวิษ ศรีสุกหว่า

ฝ่ายบริการสัมพันธ์พหุวัฒนธรรม



ของปีนักษัตรที่เป็นปีเกิดของตนเอง ต่อมาคือการครบรอบอายุ 70 ปี เรียกว่า โคคิ (古稀古 = เก่า แก่ 稀 = หายาก) หมายถึง คนที่อายุยืนถึง 70 ปีนั้นหายาก (สมัยก่อนคนที่จะมีอายุยืนขนาดนี้มีน้อยมาก) ต่อมาคือ ครบรอบอายุ 77 ปีเรียกว่า คิจุ (喜寿 : 喜 = ยินดี 寿 = ฉลอง) แปลตรงตัวว่า การฉลองอย่างปิติยินดี เนื่องจากตัวอักษร 喜 เมื่อเขียนหวัดๆ จะคล้ายกับตัวอักษร 七 ซึ่งอักษร 七 ที่ซ้อนกันอยู่นั่นหมายถึง เลข 7 ในภาษาญี่ปุ่น ถัดมาคือ วันครบรอบ 80 ปี เรียกว่า ซันจู (傘寿 : 傘 = ร่ม) แปลตรงตัวว่า การฉลองร่ม เพราะคันฉ่องของเลข 80 (八十) เขียนหวัดๆ คล้ายตัวอักษร 傘 และการเฉลิมฉลองสุดท้าย คิดว่าหลายคนคงเดาว่าเป็นอายุครบ 100 ปีใช่ไหมคะ แต่ที่จริงแล้วคนญี่ปุ่นจะฉลองเมื่ออายุครบรอบ 99 ปีต่างหาก และเรียกการเฉลิมฉลองนี้ว่า ฮาคุจุ (百寿) แปลตรงตัวว่า งานฉลองสีขาว เพราะถ้าลบเส้นแนวนอนด้านบนสุดของตัวอักษร 百 ที่หมายถึง 100 ออกก็จะกลายเป็นตัวอักษร 白 ที่หมายถึง สีขาว นั่นเอง

เอาละคะ จากที่กล่าวมาในข้างต้นเป็นเพียงตัวอย่างชื่อเรียกการฉลองครบรอบอายุในช่วง 60-100 ปี เท่านั้นนะคะ แต่อย่างที่เรทราบกันดีจากในข่าวแล้วว่า คนญี่ปุ่นมีอายุยืนขึ้นเรื่อยๆ และผู้สูงอายุบางท่านก็มีอายุเกินร้อยปีก็มี คิดว่าชื่อเรียกการฉลองที่อายุครบรอบในช่วงต่างๆ ก็คงถูกคิดขึ้นมาเพิ่มขึ้นอย่างแน่นอน อย่างไรก็ตาม สิ่งสำคัญเหนือการจัดงานฉลองใดๆ ก็คือ การดูแลเอาใจใส่ และความห่วงใยจากลูกหลานที่มีต่อผู้สูงอายุในครอบครัวนะคะ อย่าให้มีเพียงวันผู้สูงอายุเท่านั้นที่จะทำให้ท่านมีความสุขพบกันใหม่ฉบับหน้าค่ะ

ข้อมูลจาก : หนังสือ 12 เดือนในญี่ปุ่น



**ถ้า** พูดถึงเทศกาลสำคัญของญี่ปุ่นในเดือนกันยายนที่อากาศปลอดโปร่งหลายคนคงนึกถึงเทศกาลชมจันทร์กันใช่ไหมคะ แต่นอกจากเดือนนี้จะเป็นเดือนที่มีการจัดงานฉลองไหว้พระจันทร์แล้วยังถือเป็นเดือนที่คนญี่ปุ่นจะเดินทางไปเยี่ยมพ่อแม่ ญาติผู้ใหญ่และผู้สูงอายุที่ตนรู้จักเพื่อเป็นการแสดงความเคารพในวันเคารพผู้สูงอายุ (敬老の日 : เคโรโนะอิ) ซึ่งตรงกับวันจันทร์ที่ 3 ของเดือนและถือเป็นวันหยุดราชการอีกด้วย นอกจากนี้คนญี่ปุ่นจะให้ความสำคัญกับผู้สูงอายุในวันดังกล่าวแล้ว ลูกหลานจะจัดฉลองให้แก่ญาติผู้ใหญ่ที่มีอายุครบรอบในแต่ละช่วงด้วย และ Small Talk ฉบับนี้ก็ได้นำมาเล่าสู่กันฟังค่ะ

การเฉลิมฉลองครบรอบความมีอายุยืนจะเริ่มฉลองตั้งแต่อายุ 60 ปีขึ้นไป โดยการครบรอบในแต่ละช่วงอายุนั้นจะเชื่อมโยงกับตัวอักษรญี่ปุ่นและตัวเลข ทั้งในด้านลักษณะตัวอักษรหรือความหมายที่ปรากฏด้วย เริ่มจากการครบรอบครั้งแรกคือ ในช่วงอายุ 60 ปี เรียกว่า คันเรคิ (還暦 : 還 = กลับ 暦 = ปฏิทิน) หมายถึง การเวียนมาบรรจบ